

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Journal van Gedaene Tochten - Cod. Karlsruhe 476

Lieranus, Arnoldus

[Amboyna], 1631-1635

No. 5: [Anno 1632]

[urn:nbn:de:bsz:31-65353](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-65353)

Journal vanden locht, door ordre van D'alg-
 Gouverneur Artus D'ysels, by den Liciteinam
 Wacraand de Riviere Gedach, met 6 stuur
 soo Corcoran ald' Graug baye, ga'ndt voor
 erit fuyt cruyssen op de comend' Jousquis
 van C'ram, B. van Dalk voortt naek
 Bourg, omme op de verwaecte Jousquis
 aedare mede te Dassen

dy 18^o - October an: 1632. In v' m' de Corcoran, Mard'gna, att'moek,
 Dattwe, Lattasareal, Daranggan van Alang B. way, want Castel
 geslet, om op de verwaecte is comend' Jousquis van C'ram te passe
 die aiant sijn geluot lacht geluot f als. Dourk van Rossinor te
 beginn ligen

dy 19^o - D' s' morgen mit des dags Alponn te sette, B. die aiant mit geluot
 Corcoran voor C'na g'romen, door contrain, froom vides, die dars mit
 woerde g'raacht, die naest wederom aiant g'ligt, B. r'ge g'boedek
 soo dat mit grootte moigt' N'ir'konba c'lyen

dy 20^o - D' die morgen doot g'pauz'ant B'ont aiant op Iperin mit g'och
 woerde l'atten v'allen

dy 21^o - D' s' morgen begonn te l'eg'g'ch, B. sijn die aiant voor Donnoea g'el
 aiant, van waer naek Ross. Lant mit h'is v'nt te f'et'is, s'ice
 door s'ant w'it A. L. H. w'it

dy 22^o - D' s' morgen door die v'lasser v'it f'ach, dat die Cap. w'it'leman, ontan
 Lutto g'el'og, die op de boer Corcoran mit Jagon, comend' van C'ram l'om
 v'komde g'ade, waer want woede op Lutto' die l'ant g'beinge was,
 s'ind die s' mit geluote waert'ings opt' l'ant van O'late l'are, wie,
 s'ont'ant woede om geluote Champan op Donnoea te g'lyte, B. aed
 te l'osen, s'ice oock g'lyte, B. s' l'ine waert'ings woerde s'om
 g'el'et is,

Also mit v'and' Donnik'lar f'wab die geluote Cap. op de Jousquis
 en: s'it a'nt' f'ig'ch, soo s'at dat d'ant doot v'it'lede v'ant mon'lon
 mit mit mit cruyssen te v'it'lede waer, w'el'g'ra a'nt Castel
 moeg' comen, s'el'ent ont mit de geluote maest naek O'lat v'it'lede
 mit Intentie s'ijn minig' l'ar f' B. ord' a'nt' v'it'lede, D'os also s'it
 mit v' d'ont, ont v'it'lede naek Coarg g'el'et, d'ant w'it die aiant axxi,
 v'it'lede, die geluote Cap. mede v'it'lede is, die w'it onse l'ar
 op' s'ard'le

dy 23^o - 24: 25: 26: B. 25^o - D' s' s'el'ent d'ant s'ie g'lyte, die oock s'it s'el'et
 v'it'lede woede g'lyte, v'it'lede v'it'lede onse v'it'lede ord' v'it'
 woede, die die Cap. w'it'leman, naek s'ijn' l'eff'g' l'at'le corcoris,

dy 28^o - D' s' s'it v'it'lede v'it'lede, van Coarg naek v'it'lede, s'it Donnoea
 v'it'lede f'et'lede, D'os ontan de v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede
 v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede
 s'el'et om ont te s'it'lede v'it'lede, waer mit die v'it'lede, B. minig'
 s'it'lede v'it'lede v'it'lede, woerde v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede
 die van Ross. Lant, v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede v'it'lede

29

Quiteadon, aint Cas hier warden gebracht, outloft, g. l. v. ar. h. n. g. e. g. s. a. e. l. d. e. v. o. o. r. g. o. e. d. i. c. h. o. n. i. g. t. a. r. i. u. s. f. l. a. g. s. d. i. s. e. C. o. r. c. o. r. n. u. w. i. t. h. e. e. n. n. i. s. t. e. n. v. o. o. r. w. i. j. m. e. s. v. a. n. w. e. t. h. e. m. a. n. a. e. s. v. o. e. t. h. e. m. a. n. v. a. n. s. a. i. t. k. s. p. r. o. c. h. e. n.

29 - 20^{de} s' morgens vassendeis Lauro Doleo, B. soo voort voo Kolmacayo
dare ont aurdre Pieter waeren
id middags van dary gelantant des dellen naegt dordur gewilt vdr
dat ex ayboer quamen, dard die middags aurdredien, akwade ont en
wande Juvocndien ayn boont gnam, Kamutejra en pelsou van
sammit gelijch opt Uyean Omg, does dare woonagets, d'w ont nare
Lants wadye gelaeporteln B. v. l. e. l. a. n. t. g. e. t. d. a. s. h. i. d. e. s. B. o. e. g. t. v. a. n.
Bocht, a. p. c. o. r. c. o. r. v. a. n. E. i. s. a. b. a. t. t. a. l. a. e. s. d. i. v. d. a. l. t. j. e. t. v. o. o. n. d. a. r. g. e. t.
e. r. e. n. i. k. t. w. a. s. d. i. v. s. a. l. i. n. g. s. v. o. e. h. d. a. t. e. l. i. j. k. a. l. a. s. t. s. a. n. d. e. n. w. i. t. e.
a. f. f. e. r. p. i. n. g. s. e. n. d. e. a. n. d. e. r. C. o. r. c. o. r. O. e. t. t. e. m. o. n. t. a. l. a. s. t. d. a. r. r. e. g. t. o. i. n. k.
f. e. t. c. h. e. n. s. o. n. d. e. d. a. r. i. n. t. o. n. d. e. s. d. i. n. d. e. w. i. n. d. e. a. n. d. e. r. C. o. r. c. o. r. n. u. m. i. d. i. s.
w. a. t. e. r. d. e. A. r. a. n. t. o. e. n. W. a. y. w. i. d. e. t. a. l. a. s. t. a. e. e. r. b. o. e. g. t. e. s. s. o. n. d. e. s. e. n. d.
w. i. n. d. e. s. i. n. B. n. i. t. k. l. o. p. e. n.

Den sargelant Bartel segte wieser Doot t oxide Corcor Oettemonre, is
was soo ras mit oink of t segelien laugt den wal den boegt In waer mit
Dare outulm de Nijer de roulanu soo onvoorlind op hie lijst g. t. o. m. s. i. e.
dat mit aenich die corcor volde, mare noes en ander die dare in lags
ende nare die a. n. i. g. e. r. e. s. a. n. t. e. s. o. n. t. g. e. d. a. n. s. s. a. d. d. e. s. a. n. t. e. C. o. r. c. o. r. n. u. v. e. l. e. i. t. e.
B. t. e. s. a. n. n. s. i. n. t. b. o. e. s. b. e. i. n. g. e. t. e. d. i. s. l. i. n. e. o. n. t. t. o. t. g. o. e. d. i. c. h. o. n. i. g. t. v. i. n. d. g. a. i. n. k.
D. i. v. b. r. e. v. e. n. i. n. w. a. r. d. e. s. v. a. n. s. a. i. t. e. N. i. g. r. i. n. g. e. t. o. m. s. i. e. m. i. t. I. n. t. e. l. i. t. u. l. e.
s. a. n. t. f. o. r. t. i. n. g. s. o. p. o. n. t. v. i. n. d. e. a. n. s. t. e. s. o. u. r. d. i. n. g. e. n. g. e. l. i. j. k. s. a. n. t. w. a. l. p. e. n.
e. n. d. e. g. e. w. i. l. t. s. a. x. e. n. d. a. r. t. o. e. d. i. n. t. u. m. e. n. i. n. t. w. i. s. e. n.

ad 1^o 2^o s' morgens van gine gheslot B. nare t ondoit in Dittob ontgeleste
dare die a. n. o. n. d. e. s. a. r. i. n. d. e. s. d. i. v. e. c. o. o. m. o. t. t. e. l. i. n. d. i. n. w. i. n. d. v. i. s. v. o. o. r. s. a. d. d. e.
dare te wind B. k. s. p. r. o. c. h. e. n. w. a. s. n. a. r. e. L. u. e. s. o. v. g. e. l. a. n. t. a. n. t.

29 - 1^o 4^o Komt van gietoe nare Oelien g. l. e. s. e. t. t. e. d. a. r. e. w. i. n. d. e. s. a. n. d. e. s. a. n. i. m. i. d. e. s.
g. e. b. o. e. m. i. n. g. i. n. l. a. n. d. t. b. i. k. v. o. e. g. e. t. e. m. i. t. d. e. C. o. x. m. a. n. s. e. r. o. o. y. g. e. l. p. r. o. o. c. h. e. s.
B. g. e. i. g. e. w. o. n. d. e. n. g. e. l. v. i. r. o. m. d. e. n. v. a. l. t. i. n. g. s. d. a. r. e. t. e. l. a. n. t. e. n. d. a. t. a. l. v. o. o. t.
g. i. e. t. m. i. t. d. e. s. v. e. t. h. e. s. n. a. r. e. t. a. s. h. i. e. k. s. e. n. d. e. s.

ad 2^o 2^o s' morgens is t m. i. t. g. e. l. i. n. t. e. s. a. r. t. i. n. g. s. o. p. g. e. s. a. e. l. t. B. v. e. n. d. i. s. n. a. r. e.
m. i. d. d. a. g. s. n. a. r. e. d. e. s. d. o. n. t. v. a. n. C. i. l. o. n. i. g. e. t. h. i. e. n. v. o. o. r. P. a. t. t. i. w. a.
g. r. a. n. i. m. i. k. t. w. a. r. e. o. n. t. a. u. r. d. r. e. P. i. e. t. e. r. w. a. e. n.

ad 3^o 3^o tijens dat de Mark op ginch begunns en t. r. e. s. e. l. p. r. i. s. c. o. n. t. i. n. d. e. v. o. o. r.
t. a. m. m. a. l. i. t. a. o. f. s. a. t. i. w. a. s. a. s. r. i. v. i. k. d. a. r. e. o. n. t. s. e. a. n. b. a. r. e. w. a. t. e. r. B. g. r. a. n. t.
h. o. i. n. t. w. i. f. a. r. e. s. w. o. o. d. e. s. g. e. l. a. n. t. a. n. t. n. a. r. e. L. i. s. e. i. d. e. n. d. a. r. e. t. e. s. a. n. d. r. e. g. e.
c. o. m. m. B. o. n. t. g. e. l. i. n. t. g. e. b. i. k. e. n.

ad 4^o 4^o s' morgens tes 8 in lijn w. on t. u. l. m. h. e. l. a. n. t. s. e. n. t. J. a. r. g. e. t. a. m. b. o. i. n. a. d. a. t.
w. o. o. d. e. C. i. p. o. d. e. w. a. r. d. l. a. n. t. g. e. t. o. m. m. e. n. v. a. n. w. i. l. o. x. S. e. i. x. o. v. e. r. v. i. k. t. o. n. d. e. n.
d. a. t. d. i. s. b. o. o. r. e. l. i. d. e. n. n. a. r. e. m. i. t. d. e. r. m. a. n. f. e. z. i. n. v. e. n. w. a. n. d. e. i. s. J. o. u. r. n. e. J. a. n. m. i. t.
3. f. i. n. x. C. o. r. c. o. r. n. u. K. a. m. u. t. e. j. r. a. D. a. l. l. i. n. e. P. a. t. t. a. s. a. l. l. a. t. B. d. a. n. a. n. g. e. n.
a. l. a. n. t. s. n. a. r. e. d. e. r. m. a. n. i. x. o. w. a. s. o. i. n. d. e. g. e. t. h. i. e. n. w. a. r. v. o. i. n. t. e. d. a. t. e. l. i. j. k. a. o. n.
a. n. d. r. e. g. e. l. i. g. t. B. s. i. m. g. e. w. o. e. l. e. t. s. i. n. d. e. a. n. d. e. s. v. o. o. r. L. e. s. a. l. l. a. g. e. m. e. n.
e. n. d. e. d. e. C. o. r. c. o. r. n. u. O. e. t. t. e. m. o. n. t. a. l. a. s. t. a. e. i. w. i. s. e. n. d. e. r. g. e. s. e. l. e. t. t. e. v. o. o. r. n. i. t. n. a. r. e.
t. o. l. b. a. n. g. e. l. o. n. d. e. n. v. i. s. e. r. i. n. d. e. d. a. t. g. e. h. e. t. e. s. v. a. n. d. e. i. s. m. i. t. d. e. r. m. a. n. f. e. z. i. n. n. o. e. s. t.
n. a. r. e. B. o. e. x. o. o. i. n. k. f. e. t. c. h. e. n. B. v. o. n. m. a. l. c. a. n. d. i. e. s. a. l. s. o. c. o. m. m. e. n. t. e. m. i. t. v. i. n.
d. o. e. s. s. i. t. e. n. g. i. m. t. e. s. i. k. i. n. t. d. e. l. a. n. t. s. g. e. b. o. u. d. e. n. B. v. e. l. a. n. t. e. m. a. l. c. a. n. d. i. e. s.
g. e. l. i. k. e. n. d. e. r. g. e. p. r. o. o. c. h. e. n.

Den voornoemden wardenen vercalas ont goe dat selm. In wistiden van
 vintse wardenen voor Camallo, dat met dadi van Lisabatta getouwen
 was, een warden door ons getouwen concoris sel selm. Frans. Lpouff
 terevyl dat bies was, voor de kashiden, sig gelatende tarnatam's van
 Loigoe te weien, die soo ras een veynis voor by hynen id groote beauda
 martale, ende d'ons d'pottelijre veyndere, warden datlyra vey woelge
 viny vey gesyn begodtet om selm gedank widdet, does door sair veyl de
 begodtet met vovoden als te eis doirde van enl vey woelge, B. alsoo
 van sair d'pottelijre. Doordie vey woelge de voornoemde wardenen
 dat woelge oer de B. In tuinte warden d'viny hynen, de gatis van de lau
 B. Ma d'auis, tot voor B. vint somme d'pottelijre, In alle vint hynen nark
 Jouqin, of te veynd d'pottelijre sader gedest met met d'viny
 sader sel sel veynd d'pottelijre of te veynd d'pottelijre, B. d'pottelijre oock
 sader, d'viny met met d'pottelijre goet gebonden, B. alsoo met de
 anderis hyn, of te veynd d'pottelijre nark d'viny te veynd d'pottelijre.

ad 5^o - D^o sijn wy genootsaet getouwen te benien begyden, does s'naest
 met sel oltgean vanden d'pottelijre, hyn met hynen d'pottelijre dat sel sol waten
 martale, om onse vey te vey woelge, nark d'pottelijre vint d'pottelijre d'
 gelatelijre op sel Frans d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre.

ad 6^o - D^o s' aendte aendte gelatelijre B. onse vey nark d'pottelijre d'
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre.

ad 7^o - D^o smogelid vovoden d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 vovoden, d'pottelijre d'pottelijre, van vey d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 vovoden d'pottelijre d'pottelijre, d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 Op dato sel vey onse gelatelijre B. d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 gelatelijre om d'pottelijre d'pottelijre te ontvenden B. d'pottelijre te d'pottelijre, off op
 d'pottelijre d'pottelijre, of te veynd d'pottelijre, viny d'pottelijre d'pottelijre, of d'pottelijre
 d'pottelijre te veynd d'pottelijre, sader door d'pottelijre vint met sel d'pottelijre conne
 d'pottelijre, met onse vey d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre.

ad 8^o - D^o s'vaden d'pottelijre van was aendte d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre te vey, de gelatelijre nark d'pottelijre te
 d'pottelijre om d'pottelijre te martale, alsoo onse vey d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 was,

ad 9^o - D^o smogelid van d'pottelijre gelatelijre, B. sijn d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre.

ad 10^o - B. 11 D^o d'pottelijre gelatelijre om d'pottelijre te martale, does is conde, onse
 gelatelijre met, alsoo doort met d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre, alle de vovoden
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 vovoden d'pottelijre, B. d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre

ad 12^o - D^o gelatelijre vovoden d'pottelijre van d'pottelijre gelatelijre conne d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre

ad 13^o - D^o de smogelid als vovoden, warden alle onse d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre
 d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre d'pottelijre

wil alhier dagte moest aensenden, Item so dach al vlnes waichingys
was, Item aes wijende vonden vintse veltrocten conde wifes, aew
dise vnde andere motiue, die mit dinsten lprooor t waiching, wil
pindrecht hinde, Item de vnde lauge toman, wix B van gine
tot dach wil 2 dachten gescheit, Sonder dat in Nigun gevonden
wordt, die geseinert k wende, B. hyn tachtent avut t hange
commenver. gexinert

adi 14^{te} - gack: van dach gesicht B. aines aichdits gexinert

adi 15^{te} - de nark t hram ont get tachtent

adi 16^{te} - de 5 moxchel mit goeden doorpore vone dinst gexinert

adi 17^{te} - de arut ar t h dinst gexinert B. raxon van ont wende
vacht t hacht

3. v. d. h.
1. v. d. h.
2. v. d. h.
3. v. d. h.
4. v. d. h.
5. v. d. h.

1. v. d. h.
2. v. d. h.

Journal wandt lotst door de Surdonix
 Opse gedag de Desember anno 1632 mit
 de gheue magt want Jastode Amboyna is
 bestabij in 15 Concorde, twee saloijde
 in ontwaer 100 soldaate, laetende fort door
 de Borghes best om niet alle. In des Bonqa
 maix over de seet was Jea vissabatto over de saer
 Hoorn op onst onderdand te streeke 1632

De vreste desember mit ghueve Amboynse magt want Jastode
 extractie is naix alling ghepingant dat des datge om de
 Simel qnams des vijonts voor alidom Jode dat de, Comma
 vderet gaand op des Comtoix in end vint wege gods acce
 munt

[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely a historical document or manuscript.]

